



EOLO Mini



ES í
PT
PL
TR
CZ

HR Manual de
instrucțiuni
și recomandări
SL
HU
RU
RO

Zaradi napačne montaže lahko pride do poškodb oseb, živali ali stvari, za katere pa ni odgovoren proizvajalec. Vzdrževalna dela mora opraviti strokovno usposobljeno tehnično osebje; v tem smislu predstavlja pooblaščen Immergasov servis jamstvo za strokovnost in profesionalnost. Aparat je treba uporabljati samo za namen, za katerega je bil predviden. Vsakršna drugačna uporaba se smatra za neprimerno in nevarno. Izključena je vsakršna pogodbeno in izvenpogodbeno odgovornost proizvajalca za škode, ki bi nastale zaradi napačne montaže in uporabe, torej zaradi neupoštevavanja navodil proizvajalca.

HU

Tisztelt vásárló!

Gratulálunk, hogy egy jó minőségű Immergas terméket választott, amely hosszú ideig garantálja Önnek a kényelmet és a biztonságot. Immergas vásárlóként Ön mindig számíthat a képzett Szerviz szolgálatra, amely felkészültségével biztosítani tudja kazánjának folyamatos hatékony működését. Olvassa el figyelmesen a következő oldalakat: a berendezés helyes használatára vonatkozó hasznos tanácsokat fog találni, amelyek betartása esetén igazán elégedett lesz az Immergas termékkel. Időben forduljon helyi Szervizszolgálatunkhoz a működés beindításakor elvégzendő ellenőrzés végett. Műszaki szakemberünk ellenőrizni fogja a helyes működési feltételeket, el fogja végezni a szükséges beállításokat, és be fogja mutatni a kazán megfelelő használatának módját. Az eseti javítási és rendszeres karbantartási igényével forduljon az Immergas Szervizszolgálathoz. A Szervizszolgáltatnak eredeti alkatrészei vannak és közvetlenül a gyártó képi az ott dolgozó szakembereket.

Általános figyelmeztetés

A használati utasítás a termék szerves és lényegi részét képezi, azt a felhasználónak át kell adni.

A használati utasítást meg kell őrizni és figyelmesen el kell olvasni, mivel minden figyelmeztetés a beüzemelésre, használatra és karbantartásra vonatkozó fontos biztonsági információt tartalmaz.

A beüzemelés és a karbantartást az érvényes szabványok betartásával, a gyártó utasításai szerint és a berendezés szakterülete szerinti képzéssel rendelkező szakember kell végezze.

A helytelen beüzemelés kárt okozhat emberekben, állatokban vagy tárgyakban, amiért a gyártó nem vállal felelősséget. A karbantartást arra felhatalmazott szakemberek kell végezzék, az Immergas Szervizszolgálata garancia a felkészültségre és a szakértelemre vonatkozóan.

A berendezést csak arra a célra szabad használni, amelyre tervezték. Minden egyéb használati mód nem rendeltetészerűnek, tehát veszélyes használatnak minősül.

Az érvényes műszaki jellegű jogszabályok, szabványok és a jelen kézikönyvben leírt (vagy egyéb módon a gyártó által átadott) utasítások be nem tartásából származó beüzemelési, működési és karbantartási hibák esetén a gyártónak semmilyen szerződéses vagy szerződésen kívüli felelősége nincs az esetleges károkért, és a berendezésre vonatkozó garancia megszűnik.

RU

Уважаемый Покупатель,

Поздравляем вас с покупкой высококачественного изделия фирмы Immergas, которое на долгое время обеспечит вам комфорт и надежность. Как клиент фирмы Immergas вы всегда сможете рассчитывать на нашу Службу сервиса, всегда готовую обеспечить постоянную и эффективную работу вашего бойлера.

Внимательно прочитайте нижеследующие страницы: вы сможете найти в них полезные указания по работе агрегата, соблюдение которых только увеличит у вас чувство удовлетворения от приобретения бойлера фирмы Immergas.

Рекомендуем вам своевременно обратиться в свой местный Авторизованный Сервисный центр для проверки правильности первоначального функционирования устройства. Наш специалист проверит правильность функционирования, произведет необходимые регулировки и покажет вам, как правильно эксплуатировать агрегат.

При необходимости проведения ремонта и рутинного техобслуживания обращайтесь в авторизованные Сервисные центры Immergas: они располагают оригинальными комплектующими и персоналом, прошедшим специальную

подготовку под руководством представителей фирмы - изготовителя.

Общие указания по технике безопасности

Инструкция по эксплуатации является важнейшей составной частью агрегата и должна быть передана лицу, которому поручена его эксплуатация.

Ее следует тщательно хранить и внимательно изучать, так как в ней содержатся важные указания по безопасности монтажа, эксплуатации и техобслуживания агрегата.

Монтаж и техобслуживание агрегата должны производиться с соблюдением всех действующих норм и в соответствии с указаниями изготовителя квалифицированным персоналом, под которым понимаются лица, обладающие необходимой компетентностью в области соответствующего оборудования.

Неправильный монтаж может привести к вреду для здоровья людей и животных или повреждениям имущества, за которые изготовитель не будет нести ответственность. Техобслуживание должно выполняться квалифицированным техническим персоналом; Авторизованный Сервисный центр фирмы Immergas обладает в этом смысле гарантией квалификации и профессионализма.

Агрегат должен использоваться исключительно по тому назначению, для которого он предназначен. Любое прочее использование следует считать неправильным и, следовательно, представляющим опасность.

В случае ошибок при монтаже, эксплуатации или техобслуживании, вызванных несоблюдением действующих технических норм и положений или указаний, содержащихся в настоящей инструкции (или в любом случае предоставленных изготовителем), с изготовителя снимается любая контрактная или внеконтрактная ответственность за могущий быть причиненным ущерб, а также аннулируется имевшаяся гарантия.

RO

Stimate Client

Vă felicităm că ați ales un produs Immergas de calitate, care vă va asigura confort și siguranță. În calitate de Client Immergas vă veți putea baza întotdeauna pe un Serviciu de Asistență Autorizat calificat, pregătit și pus la curent, care va garanta permanenta eficiență a cazanului Dv.

Citiți cu atenție paginile care urmează: în ele veți găsi recomandări utile pentru utilizarea corectă a aparatului, a căror respectare vă va confirma satisfacția de a poseda un produs Immergas.

Adresați-vă imediat Centrului de Asistență Autorizat din zonă pentru a cere verificarea inițială a funcționării. Tehnicianul nostru va verifica dacă funcționarea este corectă, va executa reglările necesare și vă va arăta cum să folosiți corect generatorul.

Pentru eventualele necesități de intervenție și de întreținere normală, adresați-vă Centrelor Autorizate Immergas: acestea dispun de componente originale și se mândresc cu o pregătire specifică, de care s-a ocupat în mod direct producătorul.

Recomandări generale

Manualul de instrucțiuni constituie o parte integrantă, esențială, a produsului, și va trebui să fie livrat utilizatorului.

Va trebuie să fie păstrat cu grijă și consultat cu atenție, deoarece toate recomandările vă oferă indicații importante referitoare la siguranță în fazele de instalare, de utilizare și de întreținere.

Instalarea și întreținerea trebuie efectuate în conformitate cu normele în vigoare, urmând instrucțiunile fabricantului, de către personal calificat profesional, adică de personal care are o competență tehnică specifică în sectorul instalațiilor.

O greșită instalare poate produce pagube persoanelor, animalelor sau bunurilor, pentru care fabricantul nu își asumă responsabilitatea. Întreținerea trebuie efectuată de personal tehnic autorizat; în acest sens, Serviciul de Asistență Tehnică Autorizat Immergas reprezintă o garanție în ceea ce privește calificarea și profesionalitatea.

Aparatul trebuie destinat numai pentru uzul pentru care a fost prevăzut în mod expres. Orice altă utilizare este considerată improprie și, prin urmare, periculoasă.

În caz de erori în instalație, în funcționare sau în întreținere, datorită nerespectării legislației tehnice în vigoare, datorită nerespectării normelor sau a instrucțiunilor din prezentul manual (sau furnizate în alt mod de către fabricant), se exclude orice responsabilitate contractuală sau extracontractuală a fabricantului pentru eventualele pagube, iar garanția aparatului nu mai e valabilă

ES

PT

PL

TR

CZ

HR

SL

HU

RU

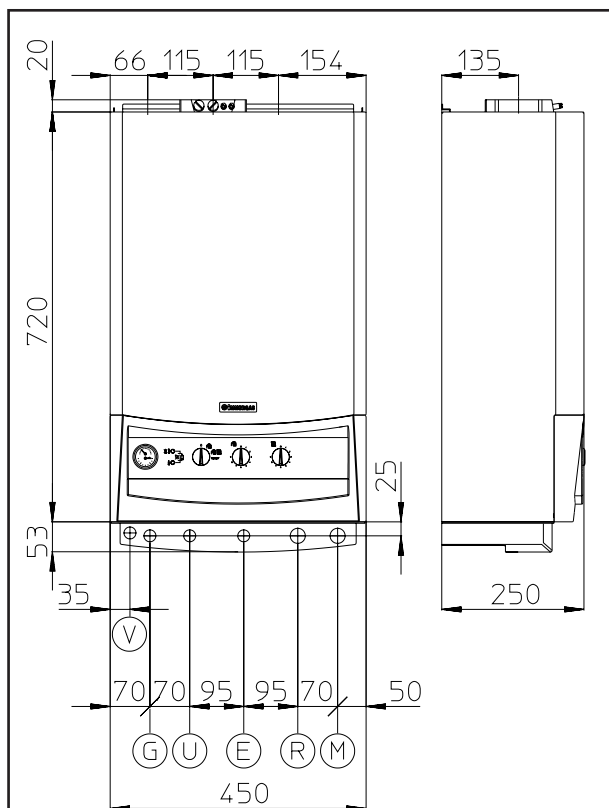
RO

INSTALAREA CAZANULUI

Recomandări pentru instalare.

Aceste cazane se utilizează pentru încălzirea apei la o temperatură inferioară celei de fierbere la presiune atmosferică. Trebuie să fie racordate la o instalație de încălzire și la o rețea de distribuție a apei menajere adecvate pentru prestațiile și pentru puterea lor. În plus, trebuie să fie instalate într-o încăpere în care temperatura să nu scadă niciodată sub 0°C. Nu trebuie să fie expuse la agenții atmosferici.

Dimensiuni principale.



Înălțime (mm)	Lățime (mm)	Adâncime (mm)
793	450	250
Mufe		
GAZ	APĂ MENAJERĂ	
G	U	E
3/4"*	1/2"	1/2"
		INSTALAȚIE
		R
		M
		3/4"
		3/4"

* = cazanul e dotat cu un robinet de gaz la 90° cu mufe de 3/4" și cu un racord de sudat Ø18 mm.

Legendă:

- G - Alimentare cu gaz
- U - Ieșire apă caldă menajeră
- E - Intrare apă caldă menajeră
- R - Retur instalație
- M - Tur instalație
- V - Racordare electrică

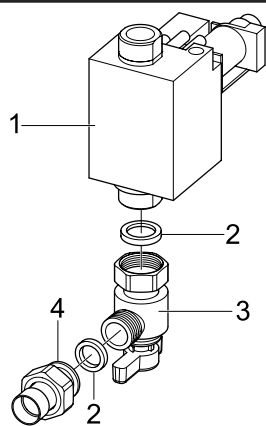
Racordare gaz (Aparat de categoria II_{2H3}).

Cazanele noastre sunt construite pentru a funcționa cu gaz metan (G20) și cu G.P.L. Conducta de alimentare trebuie să fie egală sau superioară mufei cazanului 3/4" G. Înainte de a efectua racordarea la gaz trebuie să se efectueze o curățare internă atentă a tuturor conductelor din instalație de aducțiune a combustibilului, în scopul de a îndepărta eventualele reziduuri care ar putea pune în pericol funcționarea corectă a cazanului. Trebuie să se verifice dacă gazul de alimentare este același pentru care e prevăzut cazanul (vezi plăcuța cu datele tehnice aflată pe cazan). Dacă sunt diferite, trebuie să se execute o intervenție asupra cazanului pentru adaptarea la un alt tip de gaz (vezi conversiunea aparatelor în cazul schimbării gazului). E foarte important să se verifice presiunea dinamică din rețeaua (metan sau G.P.L.) ce va fi folosită pentru alimentarea cazanului; în cazul în care e insuficientă poate influența asupra puterii generatorului, producând neajunsuri utilizatorului.

Asigurați-vă că racordarea robinetului de gaz se face corect. Tubul de aducțiune al gazului trebuie să fie dimensionat în mod adecvat, în conformitate cu normele în vigoare, pentru a garanta un debit corect de gaz la arzător, chiar și în condițiile de putere maximă a generatorului, și pentru a garanta prestațiile aparatului (date tehnice). Sistemul de îmbinări trebuie să fie conform cu normele.

Legendă:

- 1 - Valvă gaz
- 2 - Garnitură plană
- 3 - Robinet gaz
- 4 - Țeavă gaz



Racordare hidraulică. Înainte de a efectua racordările, toate conductele instalației trebuie spălate cu grijă pentru a îndepărta eventualele reziduuri care ar putea compromite corecta funcționare a cazanului. Pentru a evita depunerile de calcar în instalația de încălzire, trebuie respectate prevederile legale referitoare la tratamentul apei în instalațiile termice pentru uz civil. Branșamentele hidraulice trebuie executate în mod rațional, folosind mufele de pe panoul cazanului. Evacuarea valvei de siguranță a cazanului trebuie racordată la un sifon de evacuare. În caz contrar, dacă valva de evacuare produce revărsarea apei în încăpere, fabricantul cazanului nu își asumă responsabilitatea.

Atenție: pentru a prelungi durata de funcționare și caracteristicile de eficiență ale schimbătorului sanitar se recomandă instalarea kit-ului "dozator de polifosfați" atunci când apa are caracteristici care ar putea duce la depuneri de calcar (în particular și doar cu titlu de exemplu, kit-ul e recomandat când durezza apei depășește 25 de grade franceze).

Racordarea electrică. Cazanul Eolo Mini are, pentru întreg aparatul, un grad de protecție IPX4D. Pentru a avea siguranța electrică a aparatului, trebuie ca acesta să fie perfect racordat la o instalație eficientă de împământare, executată în conformitate cu normele de siguranță în vigoare.

Atenție: Immergas S.p.A. își declină orice responsabilitate pentru pagubele provocate persoanelor sau bunurilor, rezultate din neefectuarea împământării cazanului și din nerespectarea normelor CEI de referință.

Verificați dacă instalația electrică este adecvată pentru puterea maximă absorbită de aparat, indicată pe plăcuța cu datele tehnice aflată pe cazan.

Cazanele sunt prevăzute cu un cablu de alimentare special de tip "X" fără ștecher. Cablul de alimentare trebuie bransat la o rețea de 230V ±10% / 50Hz respectând polaritatea L-N și împământarea; pe această rețea trebuie să fie prevăzut un întrerupător omnipolar cu o distanță între contacte de minimum 3 mm.

În cazul înlocuirii cablului de alimentare adresați-vă unui tehnician autorizat (de exemplu Serviciul de Asistență Tehnică Autorizat Immergas). Cablul de alimentare trebuie să respecte parcursul prescris. În cazul în care trebuie să fie înlocuită siguranța de rețea de pe placa de reglare, folosiți o siguranță de 2A rapidă. Pentru alimentarea generală a aparatului de la rețeaua electrică, nu se permite folosirea adaptoarelor, a prizelor multiple și a prelungitoarelor.

N.B.: dacă în timpul branșării nu sunt respectate polaritățile L-N, cazanul nu detectează prezența flăcării și are loc blocarea aprinderii. Chiar dacă nu se respectă polaritatea L-N, dacă pe neutru există tensiune reziduală temporară mai mare de 30V, cazanul poate funcționa (însă doar temporar). Efectuați măsurarea tensiunii cu instrumente adecvate, nu cu ajutorul creionului de tensiune.

Branșamentul electric al termostatului pentru mediul ambiant On/Off - ceas programator. Cazanul Eolo Mini e prevăzut pentru utilizarea, separat sau în același timp, a termostatului sau a cronotermostatului pentru mediul ambiant On/Off și a ceasului programator. Pentru ambele componente, în cazul în care sunt montate separat, racordarea trebuie efectuată la bornele 6 și 9, eliminând puntea P1. Dacă sunt prezente ambele componente, termostatul pentru mediul ambiant trebuie racordat la bornele 8 și 9 iar ceasul programator la bornele 6 și 7, după ce în prealabil a fost eliminată puntea P1, vezi schema electrică.

Atenție: Asigurați-vă că contactul termostatului On/Off este de tip "curat", adică independent de tensiunea în rețea, în caz contrar ar putea defecta placa electronică de reglare. Țevile cazanului nu trebuie să fie niciodată utilizate pentru legarea la pământ a instalației electrice sau telefonice. Asigurați-vă că nu se întâmplă acest lucru înainte de a racorda cazanul la instalația electrică.

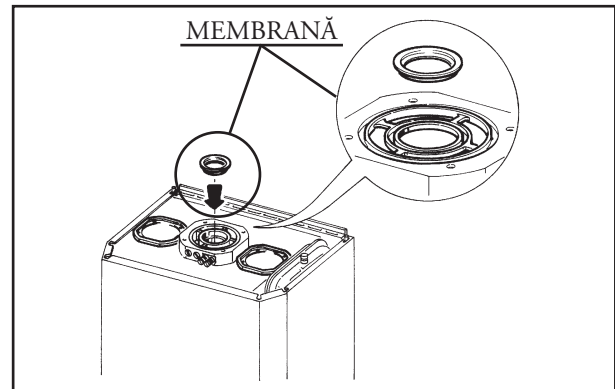
Instalarea conductelor de admisie aer și de evacuare a fumului.

Immergas furnizează, separat de cazane, diferite soluții pentru instalarea conductelor de admisie aer și de evacuare a fumului, fără de care cazanul nu ar putea funcționa.

Atenție: Cazanul trebuie instalat doar împreună cu un

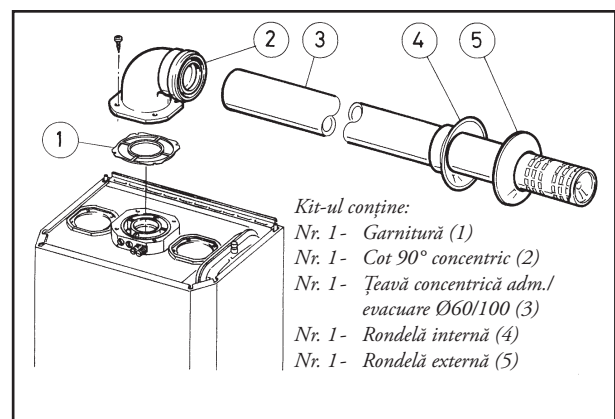
dispozitiv original Immergas de admisie aer și de evacuare a fumului, conform prevederilor legale. Aceste dispozitive pot fi recunoscute după o marcă de identificare, distinctivă, pe care scrie: "a nu se folosi pentru cazane cu condensare".

Instalarea membranei. Pentru o corectă funcționare a cazanului e necesar să se instaleze la ieșirea din camera etanșă, și înainte de conducta de admisie și de evacuare, o membrană (vezi figura). Alegerea membranei adecvate se face pe baza tipului de conductă și a lungimii sale maxime: acest calcul se poate efectua utilizând următoarele tabele:



N.B.: Membranele sunt de serie, furnizate împreună cu cazanul.

Kit orizontal de admisie - evacuare Ø60/100. Montare kit: instalați cotul cu flanșă (2) pe orificiul central al cazanului, introducând garnitura (1) și strângeți cu șuruburile din kit. Introduceți țeava terminală (3) cu latura-moș (netedă), în latura-babă (cu garnitură pe margine) a cotului (2) până ajunge la prag, după ce ați introdus în prealabil rondela internă și pe cea externă, în acest mod se va obține etanșeitarea și asamblarea elementelor care fac parte din kit.



• Îmbinarea prin introducere a țevilor sau a prelungirilor și a coturilor concentrice Ø60/100. Pentru a instala eventuale țevi de prelungire prin introducere împreună cu celelalte elemente ale dispozitivului de admisie- evacuare, trebuie să procedați după cum urmează: introduceți țeava concentrică sau cotul concentric cu latura-moș (netedă) în latura-babă (cu garnitură pe margine) a elementului instalat anterior, până ajunge la prag, în acest mod se va obține etanșeitarea și asamblarea corectă a elementelor.

ES

PT

PL

TR

CZ

HR

SL

HU

RU

RO

ES

PT

PL

TR

CZ

HR

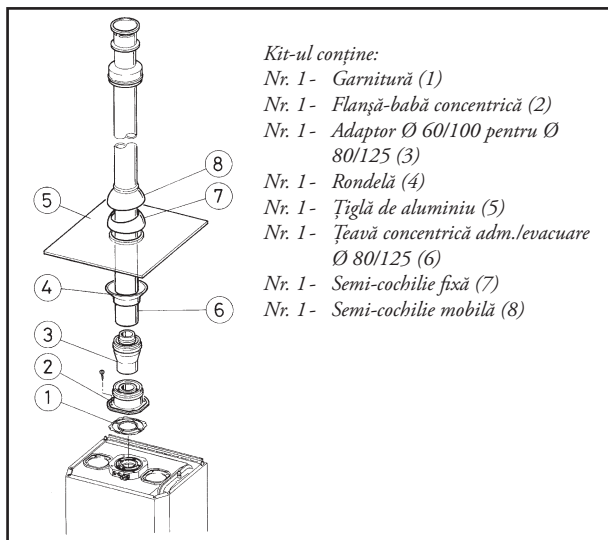
SL

HU

RU

RO

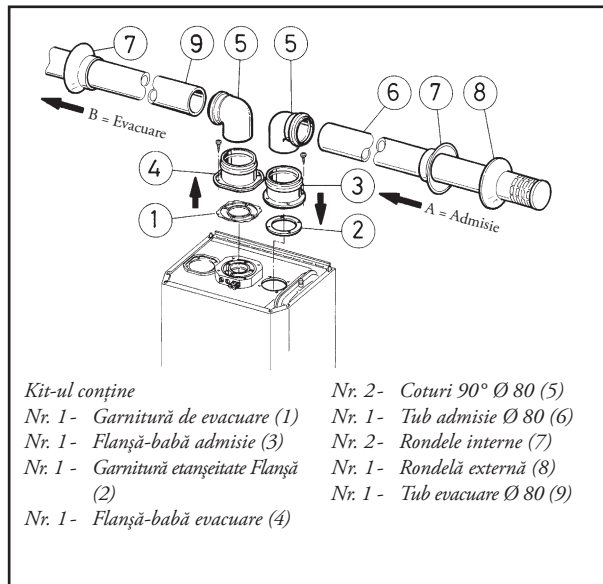
Kit vertical cu țiglă de aluminiu Ø 80/125. Montare kit: instalați flanșa concentrică (2) pe orificiul central al cazanului, introducând garnitura (1) și strângeți cu șuruburile din kit. Introduceți adaptorul (3) cu latura-moș (netedă) în latura-babă a flanșei concentrice (2). Instalarea țiglei false de aluminiu (5), profilată astfel încât apa de ploaie să se poată scurge. Poziționați pe placa de aluminiu semi-cochilia fixă (7) și introduceți țeava de admisie-evacuare (6). Introduceți țeava concentrică Ø 80/125 cu latura-moș (6) (netedă), în latura-babă a adaptorului (3) (cu garnitură pe margine) până ajunge la prag, după ce ați introdus în prealabil rondela (4), în acest mod se va obține etanșeitatea și asamblarea elementelor care fac parte din kit.



- Îmbinarea prin introducere a țevilor de prelungire și a coturilor concentrice. Pentru a instala eventuale țevi de prelungire prin introducere împreună cu celelalte elemente ale dispozitivului de admisie-evacuare, trebuie să procedați după cum urmează: introduceți țeava concentrică sau cotul concentric cu latura-moș (netedă) în latura-babă (cu garnitură pe margine) a elementului instalat anterior, până ajunge la prag, în acest mod se va obține etanșeitatea și asamblarea corectă a elementelor.

Kit separator Ø 80/80. Kit-ul separator Ø 80/80, permite să se separe țevile de evacuare a fumului și de admisie a aerului, conform schemei ilustrate în figură.

Din țeava (B) sunt evacuate produsele de ardere. Din țeava (A) se aspiră aerul necesar pentru ardere. Țeava de admisie (A) poate fi instalată atât la dreapta cât și la stânga față de țeava centrală de evacuare (B). Ambele țevi pot fi orientate în orice direcție.



- Montare kit separator Ø 80/80. Instalați flanșa (4) pe orificiul central al cazanului, introducând garnitura (1) și strângeți cu șuruburile din kit. Scoateți flanșa plată prezentă în orificiul situat lateral față de cel central (în funcție de exigențe) și înlocuiți-o cu flanșa (3) introducând garnitura (2) prezentă deja în cazan și strângeți cu șuruburile din dotare. Introduceți coturile (5) cu latura-moș (netedă) în latura-babă a flanșelor (3 și 4). Introduceți țeava terminală de admisie (6) cu latura-moș (netedă), în latura-babă a cotului (5) până ajunge la prag, după ce ați introdus în prealabil rondela internă și externă. Introduceți țeava de evacuare (9) cu latura-moș (netedă), în latura-babă (cu garnitură pe margine) a cotului (5) după ce ați introdus în prealabil rondela internă, în acest mod se va obține etanșeitatea și asamblarea elementelor care fac parte din kit.

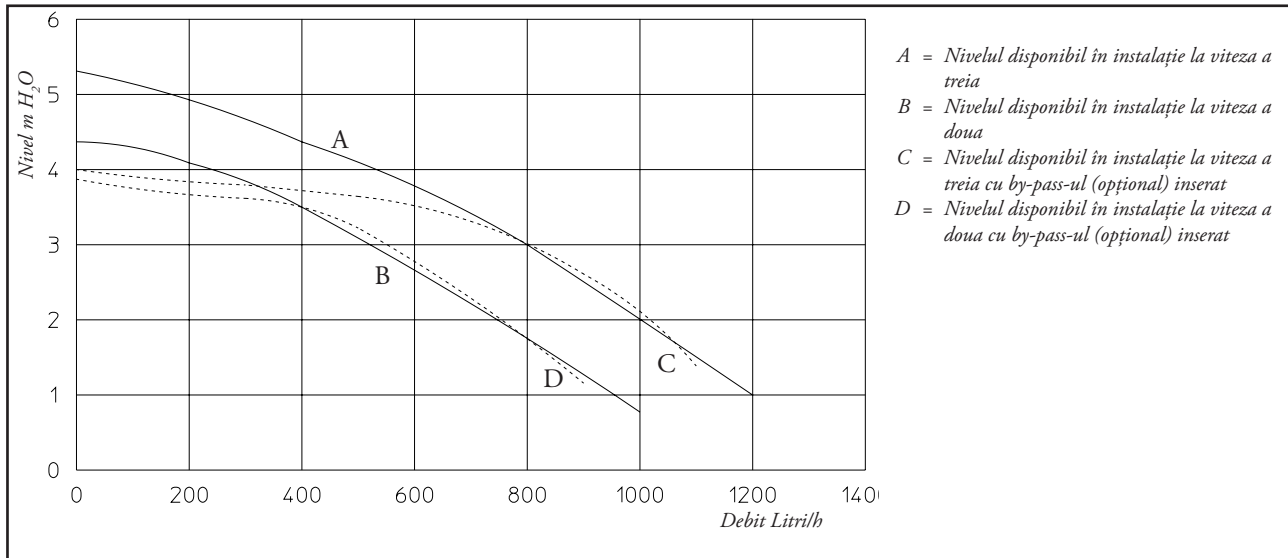
Pompă de circulație.

Cazanele din seria Eolo Mini sunt prevăzute cu o pompă de circulație încorporată, cu un dispozitiv de reglare a vitezei cu trei poziții.

Viteza întâi nu este recomandabilă din cauza debitului mic.

Pentru o funcționare optimă a cazanului se recomandă ca, la instalațiile noi (monotub și modul), să se utilizeze pompa de circulație la viteza maximă (viteza a treia). Pompa de circulație este prevăzută deja cu condensator.

Nivelul apei disponibil în instalație.



Eventuala deblocare a pompei. Dacă, după o perioadă îndelungată de inactivitate, pompa de circulație este blocată, trebuie să deșurubați capacul anterior și să învârtiți cu o șurubelniță arborele motor. Efectuați operațiunea cu multă atenție, pentru a nu-l defecta.

Kit-uri disponibile la cerere.

- Kit robinete separare instalație (la cerere). Cazanul e prevăzut pentru instalarea robinetelor de separare instalație care pot fi introduse pe țevile de tur și de retur ale grupului de racordare. Acest kit este foarte util pentru întreținere, deoarece permite să se golească doar cazanul, fără a fi nevoie să se golească întreaga instalație.
- Kit by-pass (la cerere). În cazul în care pe instalația de încălzire se montează supape de zonă, sau în cazul în care debitul de apă în circulație este insuficient, Immergas furnizează la cerere Kit-ul By-Pass instalație, care se montează pe mufele de tur și de retur ale cazanului. În aceste condiții se garantează în permanență un debit suficient de apă în cazan. Curba nivel/debit e ilustrată în diagrama precedentă.
- Kit dozator polifosfați (la cerere). Dozatorul de polifosfați împiedică formarea de depuneri de calcar și menține pe timp îndelungat condițiile originale de schimb termic și de producere a apei calde menajere. Cazanul e prevăzut pentru aplicarea kit-ului dozator de polifosfați.

Kit-urile menționate sunt furnizate complete și au un prospect cu instrucțiuni de montare și de utilizare.

ES

PT

PL

TR

CZ

HR

SL

HU

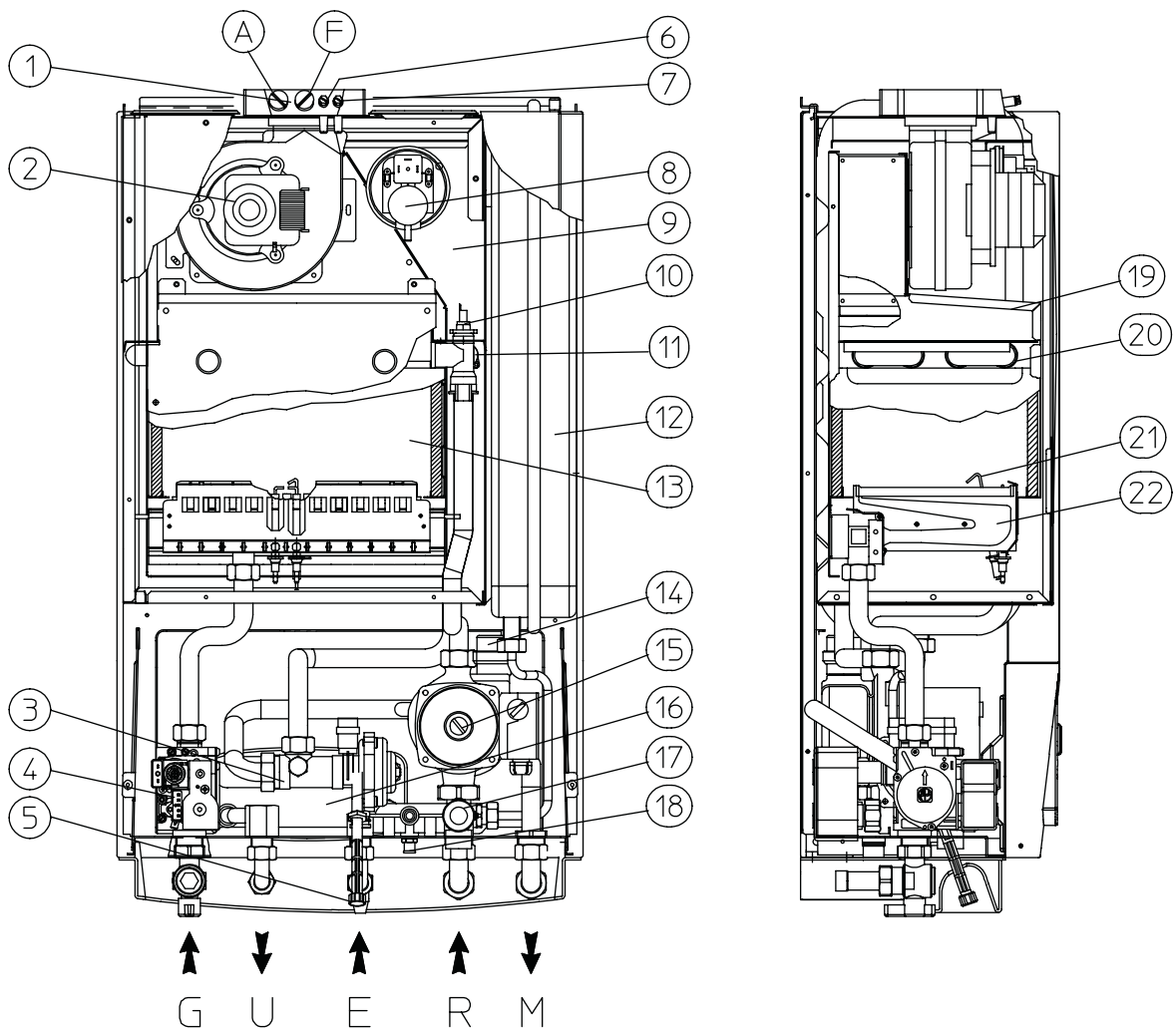
RU

RO

RO



Componentele cazanelor Eolo Mini.



Legendă:

- 1 - Orificii de admisie (aer A) - (fum F)
- 2 - Ventilator evacuare fum
- 3 - Vană hidraulică cu trei căi
- 4 - Valvă gaz
- 5 - Robinet pentru umplerea instalației
- 6 - Priză presiune semnal pozitiv
- 7 - Priză presiune semnal negativ
- 8 - Presostat siguranță ventilator
- 9 - Cameră etanșă
- 10 - Termostat siguranță supraîncălzire
- 11 - Sondă NTC limitare și reglare
- 12 - Vas de expansiune
- 13 - Cameră de ardere
- 14 - Valvă evacuare aer
- 15 - Pompă de circulație
- 16 - Schimbător cu plăci
- 17 - Valvă de siguranță 3 bar
- 18 - Robinet pentru golirea instalației
- 19 - Hotă fum
- 20 - Schimbător primar
- 21 - Dispozitiv electronic de aprindere / detectare
- 22 - Arzător

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ȘI ÎNTREȚINERE.

Curățare și întreținere.

Atenție: utilizatorul are obligația să ceară cel puțin o dată pe an verificarea instalației termice și cel puțin o dată la doi ani verificarea arderii ("proba fumului").

Acest lucru permite să se mențină neschimbate în timp caracteristicile de siguranță, de randament și de funcționare care sunt specifice acestui cazan.

Vă recomandăm să încheiați contracte anuale de curățare și de întreținere cu tehnicianul din zona Dv.

Recomandări generale.

Nu expuneți cazanul suspendat la aburi direcți, provenind de la aragaz.

Este interzisă utilizarea cazanului de către copii și de către persoane nepregătite.

Nu atingeți țeava de evacuare a fumului (dacă există) deoarece poate atinge temperaturi înalte;

Pentru siguranța Dv., verificați ca țeava concentrică de admisie-aer/evacuare-fum (dacă există) să nu fie astupată nici măcar temporar.

Dacă vă hotărâți să scoateți temporar din funcțiune cazanul va trebui:

a) să goliți instalația de apă, când nu e prevăzută folosirea antigelului;

b) să întrerupeți alimentarea cu electricitate, cu apă și cu gaz.

În cazul efectuării de lucrări sau de operații de întreținere la structuri aflate în vecinătatea conductelor sau a dispozitivelor de evacuare a fumului și a accesoriilor, stingeți aparatul, iar la terminarea lucrărilor cereți verificarea eficienței conductelor sau a dispozitivelor de către personal calificat profesional.

Nu curățați aparatul sau părțile sale componente cu substanțe ușor inflamabile.

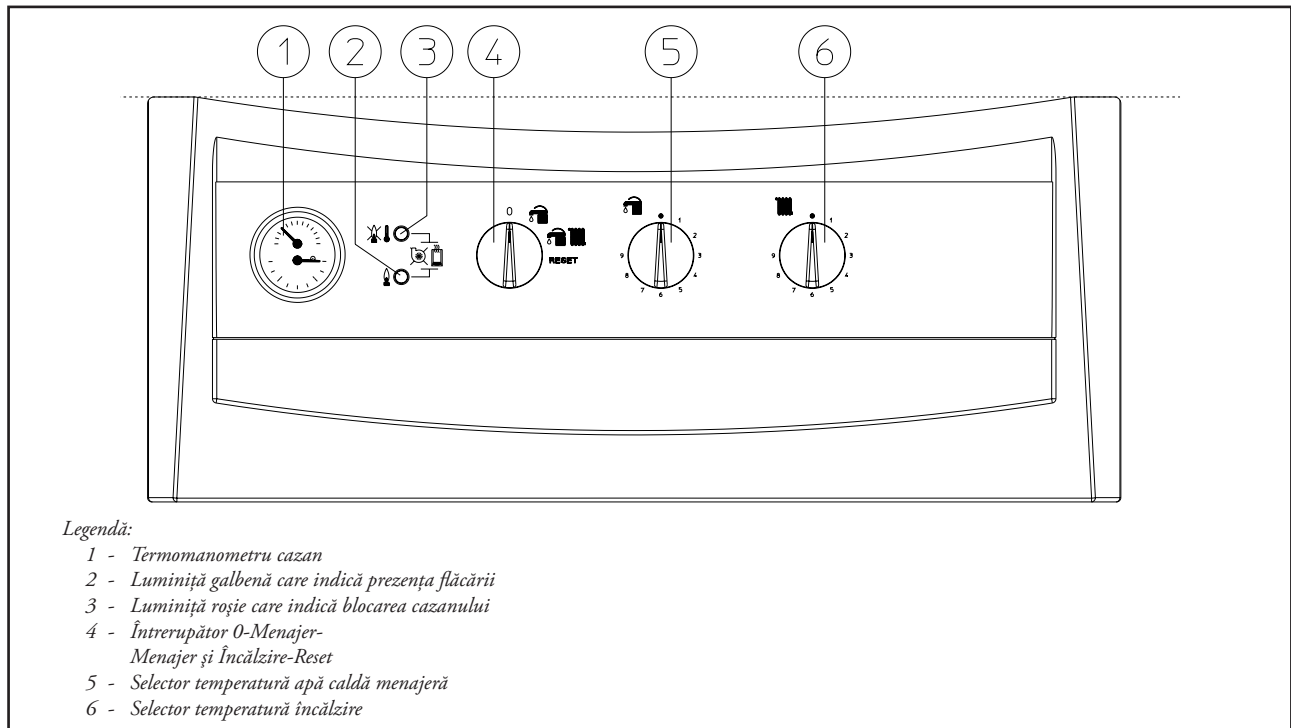
Nu lăsați recipiente și substanțe inflamabile în încăperea în care e instalat aparatul.

• **Atenție:** Folosirea unui component care utilizează energia electrică presupune respectarea unor reguli fundamentale, ca de exemplu:

- nu atingeți aparatului dacă unele părți ale corpului dv. sunt ude sau umede; nu îl atingeți nici dacă sunteți desculți;
- nu trageți de cablurile electrice, nu lăsați aparatul expus la agenții atmosferici (ploaie, soare etc.);
- cablul de alimentare al aparatului nu trebuie să fie înlocuit de către utilizator;
- în cazul în care cablul se defectează, stingeți aparatul și adresați-vă exclusiv personalului calificat profesional pentru a-l înlocui;
- dacă hotărâți să nu folosiți aparatul pe o anumită perioadă, e necesar să deconectați întrerupătorul electric de alimentare.



Eolo Mini - Panoul de comandă.



Aprinderea cazanului. Înainte de a aprinde verificați dacă instalația este plină cu apă, controlând ca acul manometrului (1) să indice o valoare cuprinsă între 1 ÷ 1,2 bar.

- Deschideți robinetul de gaz al cazanului.

- Rotiți întrerupătorul general (4) aducându-l în poziția Menajer sau Menajer și Încălzire astfel încât cazanul să fie

în modalitatea de așteptare, echivalentă cu cazanul aprins dar fără prezența flăcării (beculețul indicator galben 2 clipește cu intermitență la interval de 4 secunde), situație care rămâne neschimbată până când e necesară apa caldă și deci se aprinde arzătorul și e pusă în funcțiune pompa de circulație (beculețul indicator 2 e aprins).



Cu întrerupătorul în poziția (🔌) selectorul de reglare a încălzirii (6) e exclus, temperatura apei menajere este reglată de selectorul (5).



Cu întrerupătorul în poziția (🔌) selectorul de reglare a încălzirii (6) folosește pentru reglarea temperaturii caloriferelor, iar pentru apa menajeră se folosește tot selectorul (5); rotind butoanele selectoare în sens orar temperatura crește, în sens anti-orar temperatura scade.



Din acest moment cazanul funcționează automat.



Blocarea aprinderii - Beculețul roșu (3) e aprins. Când se cere încălzirea mediului ambiant sau producerea de apă caldă, cazanul se aprinde automat. Dacă în interval de 10 secunde nu are loc aprinderea arzătoarelor, cazanul va intra în "blocarea aprinderii" (beculețul indicator 3 e aprins). Pentru a elimina "blocarea aprinderii" e necesar să rotiți întrerupătorul general (4) aducându-l timp de câteva secunde în poziția Reset. La prima aprindere sau după o perioadă lungă de inactivitate a aparatului poate fi nevoie să se intervină pentru eliminarea "blocării aprinderii". Dacă fenomenul se produce frecvent, chemați un tehnician autorizat (de exemplu Serviciul de Asistență Tehnică Immergas).



Blocare supraîncălzire – Beculețul roșu (3) clipește cu intermitență. Dacă, în timpul funcționării normale, din cauza unei anomalii se produce o supraîncălzire internă excesivă, cazanul va intra în "blocare din cauza supraîncălzirii".



Pentru a aprinde din nou cazanul aduceți timp de câteva secunde întrerupătorul general (4) în poziția Reset. Dacă fenomenul se produce frecvent, chemați un tehnician autorizat (de exemplu Serviciul de Asistență Tehnică Immergas).



Lipsa comutării la presostatul de aer - Beculețele indicatoare roșu (3) și galben (2) clipeșc cu intermitență. Se produce în cazul în care sunt astupate țevile de admisie și de evacuare sau dacă s-a blocat ventilatorul. Trebuie să chemați un tehnician autorizat (de exemplu Serviciul de Asistență Tehnică Immergas). În cazul în care se restabilesc condițiile normale, cazanul începe să funcționeze din nou, fără a fi nevoie de resetare.

Circulație insuficientă a apei - Beculețul roșu (3) e aprins, beculețul galben (2) clipește cu intermitență. Se produce în cazul în care are loc o supraîncălzire a cazanului din cauza circulației reduse a apei în circuitul primar; cauzele pot fi:

- circulație redusă în instalație; verificați să nu fie o obstrucție pe circuitul de încălzire închis, verificați ca în instalație să nu fie aer;
- pompă de circulație blocată; trebuie să deblocați pompa de circulație.
- în interiorul circuitului de încălzire presiunea apei nu este suficientă pentru a garanta o funcționare corectă a cazanului. Verificați ca presiunea din instalație să fie cuprinsă între 1 ÷ 1,2 bar.

În cazul în care se restabilesc condițiile normale, cazanul începe să funcționeze din nou fără a fi nevoie de resetare. Dacă fenomenul se produce frecvent, chemați un tehnician autorizat (de exemplu Serviciul de Asistență Tehnică Immergas).

Defecțiune sondă - Luminița indicatoare galbenă (2) clipește cu intermitență. Dacă, la aprindere, centrala

electronică detectează o anomalie pe sonda NTC, cazanul nu intră în funcțiune, chemați un tehnician autorizat (de exemplu Serviciul de Asistență Tehnică Immergas).

Stingerea cazanului. Deconectați întrerupătorul general (4) aducându-l la poziția "0" (luminița indicatoare galbenă 2 e stinsă) și închideți robinetul de gaz de pe țeavă. Nu lăsați cazanul conectat în mod inutil când nu e utilizat pe o perioadă îndelungată.

Restabilirea presiunii în instalația de încălzire.

Controlați periodic presiunea apei în instalație. Acul manometrului cazanului trebuie să indice o valoare cuprinsă între 1 și 1,2 bar.

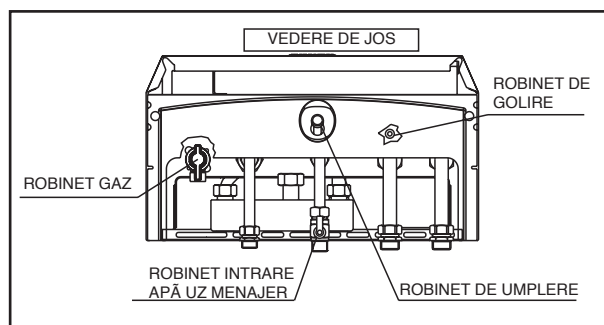
Dacă presiunea e mai mică de 1 bar (când instalația e rece) e necesară restabilirea sa cu ajutorul robinetului aflat în partea inferioară a cazanului (vezi figura).

N.B.: închideți robinetul după această operațiune.

Dacă presiunea ajunge la valori apropiate de 3 bar există riscul să intervină valva de siguranță.

În acest caz cereți intervenția personalului calificat profesional.

Dacă au loc scăderi de presiune frecvente, cereți intervenția personalului calificat profesional, deoarece trebuie să fie eliminată eventuala pierdere a instalației.



Golirea instalației.

Pentru a efectua operațiunea de golire a cazanului, rotiți Robinetul de golire corespunzător.

Înainte de a efectua această operație, asigurați-vă că robinetul de umplere e închis.

Protecție antiîngheț.

Cazanul e dotat din construcție cu o funcție antiîngheț care pune în funcțiune pompa și arzătorul când temperatura apei din interiorul cazanului scade sub 8°C și se oprește când se depășesc 43°C. Funcția antiîngheț e garantată dacă aparatul e în perfectă stare de funcționare, cu toate componentele sale, nu e blocat și este alimentat cu electricitate, iar întrerupătorul general e în poziția Vară sau Iarnă. Pentru a evita ca instalația să rămână în stare de funcționare, în cazul unei absențe prelungite, e necesar ca instalația să fie complet golită, sau ca la apa din instalația de încălzire să fie adăugate substanțe împotriva înghețului. În ambele cazuri circuitul de apă menajeră al cazanului trebuie să fie golit. Într-o instalație care e golită frecvent e absolut necesar ca umplerea să fie efectuată cu apă tratată în mod corespunzător pentru a elimina duritatea care ar putea duce la depuneri de calcar.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A CAZANULUI (VERIFICAREA ÎNȚĂLĂ)

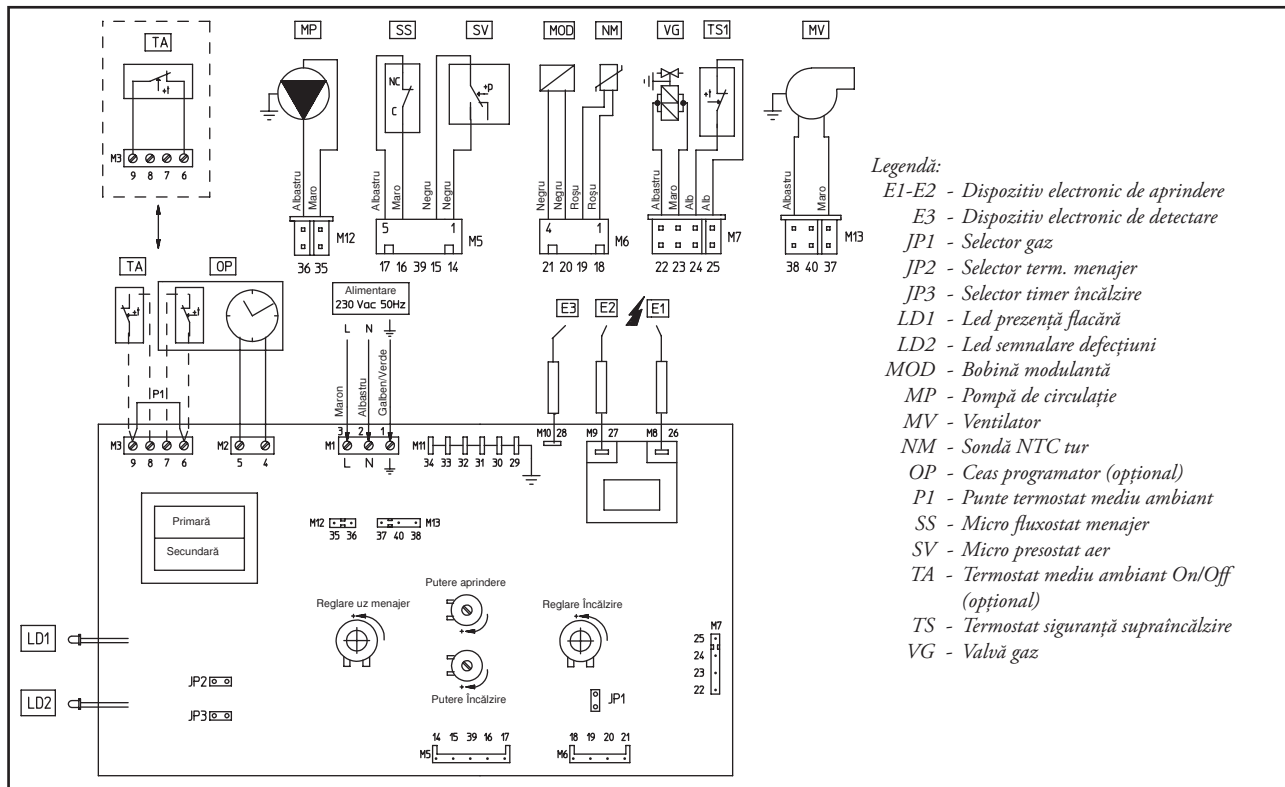
Controlul și întreținerea anuală a aparatului.

Cel puțin o dată pe an trebuie să se efectueze următoarele operațiuni de control și de întreținere.

- Curățarea schimbătorului de pe conducta de evacuare a fumului.
- Curățarea arzătorului principal.
- Verificați vizual absența, pe hota pentru fum, a deteriorărilor sau a coroziunii.
- Controlați aprinderea și funcționarea normală.
- Verificați calibrarea corectă a arzătorului în fază menajeră și încălzire.
- Verificați ca dispozitivele de comandă și de reglare ale aparatului să funcționeze normal, și în special:
 - funcționarea întrerupătorului general al cazanului;
 - funcționarea termostatului de reglare al instalației;
 - funcționarea termostatului de reglare pentru uzul menajer.
- Verificați etanșitatea circuitului de aducțiune a gazului; introducând un manometru în "U" sau digital în priza de presiune situată înaintea valvei de gaz și închizând apoi valva de separare a cazanului (robinetul) și dezactivând valva de gaz, după ce au trecut 5 minute nu trebuie să apară o variație a presiunii în manometru.

- Verificați funcționarea dispozitivului împotriva lipsei de gaz control flacăra cu ionizare; intervalul de intervenție trebuie să fie mai mic de 10 secunde.
- Verificați vizual să nu existe pierderi de apă și oxidări din/pe racorduri.
- Controlați vizual ca evacuarea valvelor de siguranță ale apei să nu fie blocată.
- Verificați ca încărcătura vasului de expansiune, după ce ați descărcat presiunea instalației aducând-o la zero (se poate vedea pe manometrul cazanului), să fie de 1,0 bar.
- Verificați ca presiunea statică a instalației (cu instalația rece și după ce ați umplut instalația cu ajutorul robinetului de umplere) să fie cuprinsă între 1 și 1,2 bar.
- Verificați vizual ca dispozitivele de siguranță și de control să nu fie defecte și/sau scurtcircuitate, în special:
 - termostatul de siguranță al temperaturii;
 - presostatul de aer.
- Verificați starea de păstrare și integritatea instalației electrice și în particular:
 - cablurile de alimentare cu electricitate trebuie să se afle în interiorul tuburilor;
 - nu trebuie să fie prezente urme de înnegrire sau de arsuri.

Schema electrică Eolo Mini.



Termostatul pentru mediul ambient și ceasul programator: cazanul e prevăzut pentru aplicarea Termostatului pentru Mediul Ambient (TA) și a ceasului programator (OP). Dacă e prezent doar unul din cele două componente, conectați

la bornele 6 - 9, eliminând puntea P1. Dacă sunt prezente ambele componente conectați TA la bornele 8 și 9, și OP la bornele 6 și 7, după ce ați eliminat în prealabil puntea P1.



ES

PT

PL

TR

CZ

HR

SL

HU

RU

RO

Putere termică variabilă seria Eolo Mini.

		METAN (G20)			BUTAN (G30)			PROPAN (G31)		
Putere termica (kcal/h)	Putere termica (kcal/h)	Debit gaz arzator (m ³ /saat)	Presiune duze arzator		Debit gaz arzator (kg/saat)	Presiune duze arzator		Debit gaz arzator (kg/saat)	Presiune duze arzator	
			(mbar)	(mm H ₂ O)		(mbar)	(mm H ₂ O)		(mbar)	(mm H ₂ O)
20000	23,3	2,71	11,8	120	2,02	28,8	294	1,99	37,0	377
19000	22,1	2,59	10,8	110	1,93	26,3	269	1,90	33,8	345
18000	20,9	2,46	9,7	99	1,83	23,7	242	1,80	30,5	311
17700	20,6	2,42	9,4	96	1,80	23,0	234	1,77	29,5	301
16000	18,6	2,20	7,8	79	1,64	19,0	194	1,61	24,4	249
15000	17,4	2,07	6,9	70	1,54	16,8	172	1,52	21,6	220
14000	16,3	1,94	6,1	62	1,44	14,8	151	1,42	19,0	194
13000	15,1	1,81	5,3	54	1,35	12,9	132	1,33	16,6	169
12000	14,0	1,68	4,6	47	1,25	11,1	114	1,23	14,3	146
11000	12,8	1,55	3,9	40	1,16	9,5	97	1,14	12,2	124
10000	11,6	1,42	3,3	33	1,06	8,0	81	1,04	10,2	104
9000	10,5	1,29	2,7	27	0,96	6,6	67	0,95	8,4	86
8000	9,3	1,16	2,2	22	0,86	5,3	54	0,85	6,8	69

N.B.: Presiunile indicate în tabel reprezintă diferențele de presiune existente între ieșirea din valva de gaz și camera de ardere. Reglările trebuie efectuate cu manometru diferențial (tub în "U" sau manometru digital) cu sondele conectate la dispozitivul de verificare a presiunii la ieșirea din valvă reglabil modul gaz și la dispozitivul pozitiv de verificare a presiunii de la camera etanșă.

Datele referitoare la putere din tabel au fost obținute cu o țevă de admisie-evacuare cu o lungime de 0,5 m. Debitul de gaz se referă la o putere calorifică inferioară temperaturii de 15°C și presiunii de 1013 mbar. Presiunile la arzător se referă la utilizarea gazului la temperatura de 15°C.

Service centrale Immergas NON STOP

www.imoca.ro

www.reparatii-centrale-termice-nonstop.ro

Date tehnice seria Eolo Mini.

Putere termică nominală	kW (kcal/h)	25,6 (21978)		
Putere termică minimă	kW (kcal/h)	10,9 (9412)		
Putere termică nominală utilă	kW (kcal/h)	23,3 (20000)		
Putere termică minimă utilă	kW (kcal/h)	9,3 (8000)		
Randament termic util la puterea nominală	%	91,0		
Randament termic util la 30% din puterea nominală	%	88,5		
Pierdere de căldură a mantalei cu arzătorul ON/OFF	%	1,5/0,70		
Pierdere de căldură a căminului cu arzătorul ON/OFF	%	7,5/0,01		
		G20	G30	G31
Diametru duze	mm	1,3	0,77	0,77
Presiune de alimentare	mbar (mm H ₂ O)	20 (204)	29 (296)	37 (377)
Presiune max. de funcționare a circuitului de încălzire	bar	3		
Temperatură max. de funcționare a circuitului de încălzire	° C	90		
Temperatură reglabilă încălzire	° C	38 - 85		
Vas de expansiune volum total	l	6		
Pre-încărcarea vasului de expansiune	bar	1,0		
Conținutul de apă al generatorului	l	3,5		
Nivel disponibil cu debit de 1000 l/h	kPa (m H ₂ O)	19,6 (2)		
Putere termică utilă producere apă caldă	kW (kcal/h)	23,3 (20000)		
*Temperatură reglabilă apă caldă uz menajer	° C	32 - 57		
Limitator de flux	l/min	8		
Presiune min. pentru puterea nominală limitator de flux	bar	1,0		
Presiune in. (dinamică) circuit uz menajer	bar	0,3		
Presiune max. de funcționare a circuitului uz menajer	bar	10		
Admisie minimă apă caldă uz menajer	l/min	1,5		
Capacitate de admisie continuă (Δ T 30 ° C)	l/min	11,4		
Debit specific (Δ T 30 ° C)	l/min	11,2		
Greutate cazan plin	kg	38		
Greutate cazan gol	kg	34		
Racordare electrică	V/Hz	230/50		
Absorbție nominală	A	0,75		
Putere electrică instalată	W	145		
Putere absorbită de pompa de circulație	W	83		
Putere absorbită de ventilator	W	35		
Protecție instalație electrică aparat	-	IPX4D		
		G20	G30	G31
Debit în masă de gaze arse la puterea nominală	Kg/h	61	60	62
Debit în masă de gaze arse la puterea minimă	Kg/h	64	64	66
CO ₂ a Q Nom./min	%	6,0/2,3	7,0/2,7	6,7/2,6
CO a 0% O ₂ a Q Nom./min	ppm	61/103	86/112	55/102
NO _x a 0% O ₂ a Q Nom./min	ppm	100/70	187/70	144/91
Temperatură gaze arse la puterea nominală	° C	117	119	116
Temperatură gaze arse la puterea minimă	° C	95	96	93

- *Temperatura de reglare la debitul menajer de 8 l/min. cu temperatura la intrare de 15°C.
- Valorile temperaturii fumului se referă la o temperatură a aerului în intrare de 15°C.

